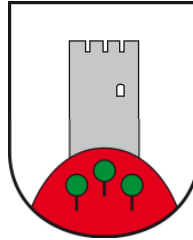


## Gemeinde Gargazon

Gemeindeplatz 4  
39010 Gargazon (BZ)

Tel. 0473 292334 Telefax 0473 291255  
E-mail: info@gemeinde.gargazon.bz.it



## Comune Gargazzone

Piazza Municipio 4  
39010 Gargazzone (BZ)

Tel. 0473 292334 Telefax 0473 291255  
E-mail: info@comune.gargazzone.bz.it

**Ausschreibung der Arbeiten zur Errichtung der neuen Feuerwehrekaserne in der Gemeinde Gargazon auf der GP 701/1**

**Gara dei lavori di realizzazione della nuova caserma dei vigili del fuoco nel Comune di Gargazzone sulla p.f. 701/1**

**KODEX CUP: I49H11000310007  
KODEX CIG: 36319289CA**

**CODICE CUP: I49H11000310007  
CODICE CIG: 36319289CA**

### MITTEILUNG Nr. 2

#### **ANTWORT AUF ANFRAGEN**

### COMUNICAZIONE n. 2

#### **RISPOSTE A QUESITI**

#### **Frage 1**

Unter der Pos. \*30.02.10.10 betreffend die Außentüren in Alu-Rahmen ist ein U-Wert des Profils  $\Rightarrow U_f=1,5W/m^2K$  gefordert. Auf den Markt gibt es jedoch keine Serie von Türen, welche den Wert  $U_f=1,5W/m^2K$  erreicht während für die Fenster dieser möglich ist. Es wird daher um eine Erklärung gebeten, ob dieser Wert für die Türen falsch eingetragen worden ist.

#### **Antwort 1**

Die Position \*30.02.10.10 enthält die Aussenabschlüsse. In Bezug auf die Pläne Nr. 5.08 (Fenster EG), Nr. 5.09 (Fenster 1.OG), Nr. 5.10 (Fenster EG Halle), Nr. 5.11 (Detail Türen), wird darauf hingewiesen, dass sowohl die Fenster, als auch die Türen grundsätzlich dieselbe Konstruktion ausweisen und somit der vorgeschriebene U-Wert des Profils (Stock + Rahmen)  $\Rightarrow U_f=1,5 W/m^2K$  für die Fenster und die Türen gilt.

#### **Domanda 1**

Nella pos. \*30.02.10.10 relativa alle porte con telaio in alluminio è richiesto un valore  $U_g$  per il profilo  $\Rightarrow U_f=1,5W/m^2K$ . Di fatto non esiste alcuna serie di porte sul mercato che raggiunga un valore  $U_f$  di  $1,5W/m^2K$ , mentre per le finestre questo è possibile. Chiediamo quindi se tale valore per le porte è stato inserito erroneamente.

#### **Risposta 1**

La posizione \*30.02.10.10 comprende le chiusure esterne. In riferimento ai disegni nr. 5.08 (finestre piano terra), nr. 5.09 (finestre primo piano), nr. 5.10 (finestre piano terra capannone), nr. 5.11 (dettagli porte) si fa notare che sia le finestre che anche le porte mostrano la stessa costruzione e pertanto il valore prescritto del profilo (telaio nonché telaio dell'anta)  $\Rightarrow U_f=1,5W/m^2K$  vale sia per le finestre che le porte.

#### **Frage 2**

Unter Position \*08.02.01.05 betreffend die Sandwichpaneele Gesamtdicke 12 cm ist für die Dacheindeckung ein Wärmeleitfähigkeitswert von  $0,024 W/mK$  gefordert. Wir vermuten, dass ein Wert gleich  $0,24 W/mK$  beabsichtigt ist, welcher die Wärmeleitfähigkeit der Paneele von einer Gesamtdicke von 12 cm entspricht. Es wird diesbezüglich um eine Erklärung gebeten.

#### **Antwort 2**

Die Position \*08.02.01.05 betrifft die Sandwichpaneele für die Dacheindeckung der Halle + Lagerraum. Der vorgegebene Wärmeleitfähigkeitswert gleich  $0,024 W/mK$  ist korrekt.

#### **Domanda 2**

Nella pos. \*08.02.01.05 relativa ai pannelli Sandwich sp. 12 cm per il tetto, è richiesto un valore di conducibilità termica =  $0,024 W/mK$ , presumiamo che si intenda un valore pari a  $0,24 W/mK$ , che infatti corrisponderebbe alla conducibilità termica del pannello con sp. 12cm. Pertanto chiediamo chiarimenti su tale valore.

#### **Risposta 2**

La posizione \*08.02.01.05 riguarda i pannelli Sandwich per la copertura del tetto del capannone e del magazzino. Il valore indicato della conducibilità termica pari a  $0,024 W/mK$  è corretto.

**Frage 3**

Es wird um eine Erklärung bezüglich der Positionierung der Außenböden in Granit (Pos. 10.02.01.01.E) auf den Projektzeichnungen gebeten, sodass eine Überprüfung der in der Massenberechnung angegebenen Menge von 33 m<sup>2</sup> möglich ist.

**Antwort 3**

Der Bodenbelag in Natursteinplatten aus Granit ist auf der Terrasse an der Westseite des Gebäudes im OG vorgesehen (siehe Massenberechnung Position 10.02.01.01E – Gesamtmenge 33 m<sup>2</sup>).

**Domanda 3**

Si chiede il posizionamento dei pavimenti esterni in granito (voce 10.02.01.01.E) nei disegni progettuali in modo tale da rendere possibile la verifica della quantità presente nel computo metrico stimato, 33 m<sup>2</sup>.

**Risposta 3**

Il rivestimento in granito è previsto al piano superiore sulla terrazza al lato ovest dell'edificio (vedi computo metrico Pos. 10.02.01.01E – totale quantità 33 m<sup>2</sup>).

**Frage 4**

Im Lageplan des Endstandes der Baustelle (architektonischer Lageplan 2.02), ist eine Asphaltierung des Platzes der Feuerwehrcaserne vorgesehen, jedoch wird festgestellt, dass in der Massen- und Kostenschätzung diesbezüglich keine Position vorhanden ist.

**Antwort 4**

Der Bodenaufbau bezüglich Asphaltierung vom Frostkoffer bis zum Teppich wird im 2. Baulos durchgeführt (siehe Plan 4.01, Schnitt 2-2).

**Domanda 4**

Nella planimetria dello stato finale del cantiere (planimetria architettonica 2.02), viene prevista l'asfaltatura del piazzale esterno alla caserma dei vigili del fuoco, però si riscontra che nel computo metrico stimativo non esiste nessuna voce relativa a questo tipo di lavorazione.

**Risposta 4**

La costruzione dell'asfaltatura dal cassonetto fino al tappeto verrà eseguita in un secondo lotto (vedi Pianta 4.01, sezione 2-2).

**Frage 5**

Der in der Massen- und Kostenschätzung angegebene Preis bezüglich der Pos. 02.12.01.50 – Wärmedämmsystem für Außenwände aus Steinwolle Gesamtdicke 10 cm - €/m<sup>2</sup> 30,00 – entspricht nicht den Marktpreis für das Material mit den in den Vergabebedingungen vorgesehene Merkmalen. Es wird deshalb um einer Preisanalyse gebeten.

In Bezug auf die Preise der von den Richtpreisverzeichnissen geänderten Positionen wird auch um eine detaillierte Preisanalyse gebeten.

**Antwort 5**

Das Projekt wurde im Sinne des GvD Nr. 163/2006 und des DPR Nr. 207/2010 überprüft und validiert (Validierung). Deshalb sind die entsprechenden Kosten als angemessen betrachtet worden.

**Domanda 5**

Il prezzo indicato nel computo metrico stimativo relativamente alla voce 02.12.01.50 – Sistema di isolamento a cappotto spessore 10 cm in lana di roccia - €/mq 30,00 – non corrisponde ai prezzi di mercato di un materiale con le caratteristiche richieste nel capitolato. Si richiede quindi un'analisi del prezzo.

In merito ai prezzi delle voci modificate rispetto ai prezzi di riferimento, si richiede inoltre un'analisi prezzo dettagliata.

**Risposta 5**

Il progetto è stato verificato e validato ai sensi del D.Lgs. n. 163/2006 e DPR n. 207/2010. I relativi costi sono pertanto stati ritenuti adeguati.

**Frage 6**

Klärung bezüglich dem Umschlag B – Technische Unterlagen, Punkt 2a) Projektbezogenes Organigramm. Welche Arbeiten sind mit technologischen Anlagen gemeint?

**Antwort 6**

Es sind die Arbeiten betreffend die Kategorien OS 3 und OS 30.

Mit freundlichen Grüßen

Datum, 13.01.2012

GEMEINDE GARGAZON  
Der Bürgermeister

**Domanda 6**

Chiarimento in merito alla Busta B – Offerta tecnica, punto 2a) Organigramma di cantiere. Quali lavori si intendono per impianti tecnologici?

**Risposta 6**

Si intendono i lavori della categoria OS 3 e OS 30.

Distinti saluti

Data 13.01.2012

COMUNE GARGAZZONE  
Il Sindaco

Armin Gorfer

*unterzeichnet auf Original - Firmato sull'originale*